

2. פור את התמיסה על כל שורשי השיער והמשך לכסות באופן אחיד עד הקצוות.
3. הנך לשיער להתייבש באופן טבעי.
4. השאר את התמיסה על השיער למשך 8 שעות לפחות. ניתן להשאיר גם למשך כל הלילה, או למשך היום. חשוב לשים לב: לאחר שתמיסת הדרין התייבשה על הראש היא כמעט אינה נראית ואינה מרגישה (בדומה לניל לטיפוח השיער). לפיכך, אין מניעה למרחו הדרין בבוקר ולצאת לנ. לבית הספר או לעבודה, ולהפוך את הראש בערב.
5. הסוף את השיער עם שמפו רגיל ושטוף היטב עם מים.
6. סרק את השיער במסרק סמיך.

לא לבלוע! תרופה זו מיועדת לשימוש חיצוני בלבד. יש להימנע ממגע עם העיניים. במקרה של מגע עם העיניים יש לשטוף היטב עם כמות מרובה של מים. בזמן הטיפול בהדרין יש להימנע מחשיפה של השיער המסופל למקר אש (להבות פתוחות, סיריגות ומקורות הצתה אחרים). הדרין אינו תכשיר בעל סיס מים ועל כן לא יגן על השיער מפני התלקחות. במקרה שהתמיסה נשפכת על הרצפה קיימת סכנת החלקה.

1. בנוסף לטיפול התרופתי, שימוש יומיומי במסרק כינים צפוף על שיער נקי ומסורק, תוך הקפדה על קבוצות קטנות של שיער בכל פעם מכיסוי השיער ועד הקצוות, ימנע התבססות אוקלוסיית כינים בראש ויכול לפתור את הבעיה ללא טיפול חוזר.
 2. טיפול בחפצים אישיים: ברב המקרים, הדבקה בכינים מתרחשת כאשר כינה עוברת מראש לראש. הסיכוי להדבקה מכינים שנפללו על חפצים אישיים או כלי מיטה גבוה ביותר, מאחר ושרידות הכינים מחוץ לראש האדם נמוכה – כינים עד יום אחד וביצי כינים עד שבוע.
- ליתר ביטחון, במגע של נגיעות בכינים רצוי לכסוי וליבש בחום ציפיות, גדינים, מגבות ולעצונו פרווה אשר באים במגע ישיר עם הראש, ולרחוץ במים חמים מברשות שיער, מסרקים, אביזרי שיער, כובעים וכדומה.

תכשיר זה, ככל תרופה אחרת, יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ואו תינוקות ועל ידי כך למנוע הרעלה. אם בטעות אתה או ילד בלעית מן התרופה, פנה/י מיד לחדר מיון של בית חולים, והבא/י איות התרופה איתך. **אל תגרסו להמאץ ללא הוראה מפורשת מרופא** **אין להשתמש בתרופה בחושך** בדוק/י התוויה והמנה **בכל פעם** שהיך משתמשת בתרופה. הרבכמי משקפיים אם היך זקוק ה להם.

במספרטורות החדר, גם לפי תנאי הארזה. אחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת לכל. לא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר. בכל מקרה של ספק, עליו להיוועץ ברקוח שטיפק את התרופה. אין לאחסן תרופות שוכות באותה אריזה.

הדרין: 1380431608

תורנסון ורוס, אנגליה.

מעבדות רפא בע"מ, ת.ד. 405, ירושלים.

פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על ידי במארס 2008

עלון לצריכה לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו – 1886 קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה

חומר פעיל: Dimeticone 4% w/w

חומר בלתי פעיל: Cyclomethicone 5

התרופה מיועדת להשמדת כיני הראש. הדרין פועל כמנגנון פיזיקלי ייחודי (עוטף את הכינה וגורם להתייבשותה) ואינו חומר הדברה כימי.

יעילות התכשיר (כמו שאר התכשירים לטיפול בכינים) אינה מלאה בכל המסופלים. במקרה שנשארו כינים חיות בתום תשמושו בתכשיר (דהיינו לאחר 2 הטיפולים הנדרשים), יש לעבור לטיפול בתכשיר המכיל חומר פעיל אחר.

השימוש בתכשיר מועד רק למצב בו קיימת נגיעות פעילה בכינים. נגיעות פעילה באה לידי ביטוי בנוכחות כינים חיות ו/או ביצים סמוכות לעור הקרקפת. מאחר וביצים נשארות צמודות לשיער גם לאחר בקיעתן, כינים הנמצאות במרחק העולה על ס"מ מעור הקרקפת, אינן מעידות על נגיעות פעילה.

אין להשתמש בתכשיר אם ידועה רגישות לאחד ממרכיביו. אין להשתמש בתכשיר למניעת הדבקה.

אם היך בהריון.

אם היך נוטלת תרופה נוספת, או אם גרדת זה עתה הטיפול בתרופה אחרת עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות.

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לוואי כגון: גרדיקשקשת בקרקפת, גירוי סביב העיניים. אם התפתח גירוי מקומי, דלקת או פריחה במקום הטיפול, הפסק את הטיפול ופנה לרופא. לפעמים הגירוי בעור הוא תוצאה מרגישות לטיפול עצמו ומתפרש בטעות כהדבקה חוזרת של הכינים. במקרה של ספק יש להיוועץ ברופא שידריך איך לטפל בתופעה זו. בכל מקרה שבו היך מרגישה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

ילדים מתחת לגיל 6 חודשים יטופלו תחת פיקוח רפואי. על ההורים לדווח לרופא המטפל על כל תופעות לוואי וכן על כל תרופה נוספת הניתנת לילדיהם.

חשוב מאוד לחזור שוב על הטיפול בהדרין לאחר 7 ימים כדי להשמיד כינים שיתכן שבקעו בתקופה זו.

ככל טיפול בעצ את ההוראות בדלקת: 1. מרח כמות מספקת של הדרין על השיער יבש, עד לכיסוי כל הקרקפת והשיער.

Patient Leaflet According to the Pharmacists' Regulations (Preparations) - 1986
Please read the entire leaflet carefully before using your medication

Dimeticone 4% w/w

Cyclomethicone 5

This medicine is indicated for the treatment of head lice. Hedrin works via a unique physical mechanism (coats the lice and leads to its desiccation) and is not a chemical pesticide.

The efficacy of this product (like other anti-lice preparations) is not complete in all patients. If live lice remain after the use of this product (i.e. after the 2 required treatments), then another therapy for lice, based on a different active ingredient, should be used.

The use of this product is intended only for situations in which there is an active infestation with lice. Active infestation is manifested by the presence of live lice and/or eggs that lie close to the scalp. Since eggs remain stuck to the hair even after they hatch, eggs that lie >1 cm away from the scalp are not indicators of an active infestation.

Do not use this product if you are sensitive to any of its ingredients. Do not use this product to prevent infestation.

If you are pregnant.

If you are taking any other medications or if you have recently finished treatment with another drug, please notify your physician in order to prevent any potential risks or a potential reduction in efficacy that may result from drug interactions.

In addition to the desired effect of the drug, unwanted side effects may also appear while taking this medicine. These may include: itchy skin on the scalp, irritation around the eyes. If local irritation, inflammation, or a rash develops at the site of treatment, stop the treatment and consult the physician. Sometimes, the skin irritation occurs as a result of the treatment itself, and mistakenly is assumed to be a re-infestation of lice. In case of doubt, consult a physician who will guide you how to treat this case. If at any time you experience side effects (that are not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your physician immediately.

Children under 6 months of age should only be treated under medical supervision. Parents should report to the physician any side effects as well as any additional medications being taken by the child.

It is very important to repeat the treatment with Hedrin after 7 days, in order to destroy any lice that may have hatched during this period.

At each treatment perform the following instructions:
1. Apply a sufficient amount of Hedrin onto dry hair, until the scalp and hair are completely covered.

2. Spread the lotion to all hair roots and continue spreading uniformly up to the lips.
3. Allow the hair to dry naturally.
4. Leave the lotion on the hair for at least 8 hours. It is also possible to leave the lotion on overnight or during the entire day. It is important to note that after Hedrin lotion has dried on the head, it is almost invisible and not felt (like hair gel). Therefore, it is possible to apply Hedrin lotion in the morning and go out to kindergarten, school or work and to wash the hair in the evening.
5. Wash the hair with regular shampoo and rinse thoroughly with water.
6. Comb the hair with a special comb for lice.

Do not swallow! This medicine is intended for external use only! Avoid contact with eyes. In case of contact with eyes, rinse well with a large quantity of water. Treated hair should be kept away from any source of fire (naked flames, cigarettes and other sources of ignition) while treatment with Hedrin is underway. Hedrin is not water based and will not prevent hair from burning. Please note that if the lotion spills, this may create a slipping hazard.

1. In addition to treatment with medicines, using a special lice comb every day on clean, combed out hair will prevent the establishment of a population of head lice and can solve the problem without repeating the treatment. Combing should be done starting close to the scalp and combing down until the ends of the hair, each time on small sections of hair.
2. Treating personal items: In most cases, lice infestation occurs when the lice directly pass from one head to another head. The chance of infestation from lice that have fallen onto personal items or bed linens is very small, because the survivability of lice off of a person's head is limited - up to one day for lice and up to a week for eggs. Nevertheless, as an extra precautionary measure, in the case of lice infestation, it is worthwhile to wash and dry with heat any bed sheets, covers, pillow cases, towels, and animal toys with fur, which come into direct contact with the head, and to wash in hot water hair brushes, combs, hair accessories, hats, etc.

This product, like all medicines, should be kept in a closed cupboard, out of the reach of children/infants in order to prevent accidental poisoning. If you or a child accidentally swallowed the medicine, go immediately to the emergency room of the hospital and bring with you any remaining drug and the original packaging. Do not induce vomiting without explicit instructions from the physician! Do not take any medicine in the dark! Carefully check the label and dose each time you use the medicine. Wear your glasses if you need them.

Store at room temperature. Even if kept in the original container and stored properly according to the manufacturer's recommendations, all medicines have a limited shelf life. Please pay attention to the expiry date of your medicine! If you have any doubts, please consult the dispensing pharmacist. Do not store different medicines in the same container.

Hedrin: 1380431606

Thornton & Ross Ltd, UK

Rista Laboratories Ltd, POB 405, Jerusalem

The format of this leaflet has been set by the Ministry of Health, and its contents has been checked and approved in March 2008.

نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلانية (مستحضرات) - ١٩٨٦
إقراراً في النشرة بكاملها وبامتثال قبل استعمال المستحضر.

Dimeticone 4% w/w

Cyclomethicone 5

الدواء مخصص القضاء على قمل الرأس
يعمل هديرين بطريقة فريدة من نوعها (يلف القملة ويؤدي إلى تحللها) وهو ليس
مادة لإزالة كيميائية.

تجاعة المستحضر (مثل باقي المستحضرات لعلاج القمل) ليست كاملة لدى جميع
الاعمال. إذا بقي قمل حي في نهاية العلاج بالمستحضر (أي بعد العلاجين
المطلوبين) فيجب الانتقال للعلاج بواسطة مستحضر يحتوي مادة فعالة أخرى.

استعمال المستحضر مخصص فقط لحالة تكون فيها عدوى فعالة للقمل.
إن العدوى الفعالة تعني حضور القمل الحي وإزاول البيض قريباً من جلد فروة

هذه الظاهرة في أية حالة تصعر/ين بأعراض جانبية لم تفكر في هذه النشرة، أو
إذا حدث تغيير في شعورك العام، عليك استشارة الطبيب فوراً.

يتم علاج الرضع تحت سن ٦ أشهر تحت مراقبة طبية عن كثب
على الوالدين إعلام الطبيب المعالج عن أي عرض جانبي كذلك عن أي دواء إضافي
يخضع للطفل إذا:

إنه مهم جداً إعادة العلاج بهديرين بعد ٧ أيام من أجل القضاء على قمل من المحتمل
أن قفص خلال هذه الفترة.

يجب تنفيذ التعليمات التالية في كل علاج:

١. ادخن/ي كمية كافية هديرين على شعر جافاً، حتى تغطي كل فروة الرأس
والشعر.

٢. يجب تطبيق الحلول على جميع جذور الشعر ومواسلة التطبيق حتى الأطراف
بشكل متجانس.

٣. روي الشعر جيداً بشكل طبيعي.

٤. تكرار/ي المحلول على الشعر لمدة ٨ ساعات على الأقل، يجوز أن يتم ذلك حتى
ثلاثة لليلة أو النهار كله. من المهم الانتباه إلى أنه بعد جفاف هديرين على الرأس
فإنه يكاد لا يرى ولا يشعر به (مثلته مثل الجمل للأعنة، بالشعر) لذلك لا مانع
لمن هديرين في الصباح والخروج إلى الواجهة، المرساة أو العمل وشفط
الشعر في النساء.

٥. استعمل/ي الشعر بالشامبو العادي واشطف/ي بانه جيداً.

٦. اشطف/ي الشعر بواسطة الشط الخصاص بعلاج القمل.

ليس للإبتلاع هذا الدواء مخصص لاستعمال خارجي فقط
يجب الامتناع عن شمس الدواء للعينين، في حالة حدوث مثل هذا التماس يجب
شطفهما جيداً بكمية وافرة من الماء.
يجب الامتناع عن تعرض الشعر المحتال لاصدر تار خلال العلاج بهديرين (لأنه
مفتوح، سجاتر ومسافر إشعاع أخرى). هديرين ليس مستحضر على أساس الماء،
وبذلك فإنه لا يحمي الشعر من الأشعاع.
في حالة انسكاب الحلول على الأرضية، فهناك خطر التلوث

الرأس، بحيث إن البيض يبقى ملتصقاً بالشعر بعد فقسه أيضاً، فوجود بيض
بمسافة تزيد عن سنتيمتر واحد من جلد فروة الرأس، لا يدل على عدوى فعالة.

يمنع الاستعمال إذا كانت هناك حساسية لأحد مكونات الدواء.
يمنع استعمال المستحضر لمنع انتقال العدوى.

إذا كنت حاملاً

إذا كنت حاملاً/تعتدين أوأأخر، أو انتهيت مؤخراً من تعاطي دواء آخر، فعليك إعلام
الطبيب المعالج لتعادي الأجزاء وعدم المجاعة الناجمة عن التفاعلات بين العقاقير.

بالإضافة إلى الفعالية المرغوبة للدواء، قد تظهر أثناء استعماله التأثيرات الجانبية
مثل: حكة/قشرة رأس، توضع حول العينين.
إذا تطوّر تهيج موضعي، التهاب أو طفح في مكان العلاج، فعليك إيقاف العلاج
ومراجعة الطبيب.

أحياناً يتجمد التهيج في الجلد عن الحساسية للعلاج نفسه ويُفسر خطأ كعدوى
متكررة للقمل. في حالة الشك عليك استشارة الطبيب الذي يرشدك كيف تتعامل

١. بالإضافة إلى العلاج الدوائي، فإن الاستعمال اليومي لشط خاص بعلاج القمل
على شعر نظيف وممشط، مع مراعاة جمع مجموعات صغيرة من الشعر
ومشطها من فروعها وحتى أطرافها، أمر يمنع استقرار القمل في فروة الرأس
وقد يعل مشكلة بدون علاج ثان.

٢. علاج الأدوات الشخصية: هي أغلب الحالات تتكرر العدوى عندما تنتقل قملة من
رأس إلى رأس. وإن احتمال انتقال العدوى من قمل مسط على أدوات شخصية
أو على الفراش صغير جداً، حيث إن حياة القمل خارج رأس الإنسان صغيرة -
تصل حتى يوم واحد ويخسر القمل حتى أسبوع.

تزيد من الأمان في حالة وجود عدوى القمل، فمن المستحسن غسل والتجفيف
بواسطة الحرارة للأحشف، الأشراف، المناشف، واللعب لأغطية بخسرة
المبويات، التي تلامس الرأس مباشرة، والغسل بانه الساخن قرانسي الشعر،
الأشياء، الرواق الشعر، المقدمات وغيرها.

يجب حفظ هذا الدواء وأي دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي أطفال.
وإذا وضع لمنع إصابتهم جسمهم، إذا ابتلعت انت أو ولد سهواً هذا الدواء، يجب
عرجة غسقة طوارئ المستشفى وبعد عودة الدواء،
يجب تجنب التلوث بدون تعليمات والمساعدة من الطبيب.

يمنع استعمال الأدوية في الظلام، يجب رفعة الدواء والمرعة كمد استعملت
استعمل/ي النظارات إذا كانت بحاجة إليها.

في درجة حرارة الغرفة.

حتى عند مراعاة تعليمات التعتن/التقزين الوصفي جيداً، فإن الأدوية لا تبقى
صالحة لمدة طويلة. يرجى الانتباه إلى تاريخ انتهاء مدة صلاحية الدواء في أية
حالة من الشك عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء. يمنع حفظ
أدوية مختلفة في نفس الوعاء.

هديرين: ١٩٨٦-١٩٨٦

تورينتون وروس م.ص. - إنجلترا.

مختبرات رافا م.ص.، ص.ب. ٤٠٥ - أريادليم

حدثت هدية هذه النشرة وتخص بضمونها وأقرت من قبل وزارة الصحة في آذار
عربس ٢٠٠٨.